



4

descalzo/a – barfuß, mit nackten Füßen
hundir – versenken
rugoso/a – uneben
corte (m.) – (hier:) Schnittwunde
darle la charla a alg. – jemandem einen Vortrag halten

5

acecho (m.) – Lauern
suela (f.) – Schuhsohle
castigar – bestrafen
hervir – brodeln
energúmeno/a (m./f.) – Besessene/r

6

echar la bulla a alg. – etwa: einen Aufstand machen
rodilla (f.) – Knie
rajar – aufschlitzen
culo (m.) (vulg.) – Arsch
tirria (f.) (fam.) – Voreingenommenheit
apretar los puños (fig.) – die Zähne zusammenbeißen
guarrería (f.) – Schweinerei
estar rayado/a (ugs.) – verrückt sein

7

valentía (f.) – Tapferkeit
hazañas – acción peligrosa que requiere valor
hacer asco a algo (fam.) – Skrupel haben, etwas zu tun
hacerse pajas (vulg.) – sich einen runterholen

8

marciano (m.) – Marsbewohner
ligarse a alg. – mit jmd. anbändeln
premonición (f.) – Vorahnung
mochila (f.) – Rucksack
conserje (f.) – Hausmeisterin

9

pillar – erwischen
aguafiestas (m.) – Spielverderber
estar como una cuba – stockbesoffen sein
aguantar el tipo – Haltung bewahren
estribillo (m.) – Refrain
desmayarse por una lipotimia – in Ohnmacht fallen
estar borracho = estar como una cuba



10

patada (f.) – Fußtritt
a diestro y sinistro – kreuz und quer
la peor parada – (hier:) die, die am schlechtesten wegkam
camilla (f.) – Krankenbahre
avergonzar a alg. – jemanden beschämen
aturdido/a – (hier:) durcheinander
susto (m.) – Schreck

11

sobresalto (m.) = susto
dejar plantado/a a alg. – jemanden versetzen
bofetada (f.) – Ohrfeige
inercia (f.) – Trägheit; Beharrungsvermögen

13

¡menuda putada! – so eine Sauerei!
borrachera (f.) – das Besäufnis
aplastante – verblüffend
conque (fam.) – also
contestón/ona (m./f.) – Besserwisser/in

14

buitre (m.) – Geier

15

¡que se jodan! (vulg.) – zum Teufel mit ihnen
coscorrón (m) – Klaps (auf den Kopf)
a lo bestia – aufs Geratewohl
asco (m.) – Ekel

16

pestitillo (m.) – Türriegel
ablandar – (hier:) erweichen

17

ni de coña (fam.) – erzähl keinen Quatsch
cate (m.) = suspenso en un examen
chorrada (f.) – Unsinn
tener el cenizo – Pech haben
tremendista – schockierend; fatalistisch
que no te pega – das passt nicht zu dir
nocturno (m.) – (hier:) Abendgymnasium



18

palmadita (f.) – Klaps

dar toques a alg. – bei jemandem anklingeln (Telefon, Handy)

19

pelea (f.) – Streit

20

increpar a alg. – anmotzen

hipido (m.) – Schluchzer

21

preñada – schwanger

culebrón (m.) – (hier:) Seifenoper

22

chungo/a – mies

casa (f.) okupa – besetztes Haus

enrollado/a (ugs.) – stark, geil

chaval/-a (m./f.) (ugs.) – Typ/Mädchen

rencor (m.) – Groll

24

percance (m.) – (hier:) (kleiner) Unfall

25

alcance (m.) – (hier:) Tragweite

mocosa (f.) – Rotzgöre

26

patalear – aufstampfen

energúmeno (m.) – Besessener

desahogarse – sich Erleichterung verschaffen

27

estropajo (m.) – Scheuerschwamm

28

escarmentar – aus Schaden klug werden

adivinar – erraten

30

claudicar – nachgeben

carcomer – zermürben

desterrado/a – verbannt



31

gilipollas (m./f.) – Vollidiot
credibilidad (f.) – Glaubwürdigkeit

32

desaliñado/a – ungepflegt
desalojo (m.) – Räumung
bullicio (m.) – Krach

33

tez (f.) – Teint

35

enfurruñado/a – mürrisch

36

invernadero (m.) – Treibhaus
okupa – besetzt
tambalearse – schwanken

37

contagiar – anstecken
madrugada (f.) – Vormittag
colchón (m.) – Matratze
manta (f.) – Decke

38

refugio (m.) – Zuflucht

41

correcional (m.) – Besserungsanstalt
castigar a alg. – jemanden bestrafen
atropelladamente – überstürzt
que marrón –
trincar a alg. – jdn. festhalten

42

okupa – (hier:) Hausbesetzer
la papeleta – (hier:) Los
rifa (f.) – Tombola
chungo/a – mies; komisch
alivio (m.) – Erleichterung
juez (m.) – Richter



43

chaval (m.) – Junge
defraudar – betrügen
inmadurez (f.) – Unreife
osadía (f.) – Kühnheit
tío (m.) – (hier:) Typ

44

herida (f.) – Wunde
cicatriz (f.) – Narbe
rechazar – ablehnen

45

erizar – sträuben
alfombra (f.) – Teppich
cascos (m. pl.) – Kopfhörer

46

vigilancia (f.) – Aufsicht
cobardía (f.) – Feigheit

47

azotea (f.) – Terrassendach
alcanzar a hacer algo – schaffen, etwas zu tun
cursilada (f.) – Getue

48

liarse con alg. – mit jdm. eine Liebesbeziehung haben
acobardarse – den Mut verlieren
sirena (f.) – (hier:) Meerjungfrau
premonición (f.) – Weissagung

49

insumiso/a – rebellisch
arremeter contra – herfallen über
cita (f.) – Verabredung
pendiente (m.) – Ohrring
ceja (f.) – Augenbraue

50

pellizco (m.) – Kneifen; Zwicken
párpado (m.) – Augenlid
imperdible (m.) – Sicherheitsnadel



51

engancharse – hängenbleiben
almohada (f.) – Kopfkissen
escalofrío (m.) – Schauer
tener carné – den Führerschein haben
faro (m.) – (hier:) Scheinwerfer

52

golpe (m.) – Stoß

53

gilipolleces (fam.) – Blödsinn
espoledo/a – angespornt
envidiar – beneiden
furibundo/a – wütend
chollo (m.) (fam.) – Glück

54

fastidiar – nerven
agobiar a alg. – jdn. deprimieren
asqueroso/a – ekelhaft

55

despiadado/a – unbarmherzig
pasamontañas (m.) – Kopfschützer
cabeza rapada (m./f.) – Skinhead
sobrecogedor – überwältigend

57

hacer chantaje a alg. – jdn. erpressen
burrada (f.) – Unsinn

58

el ombligo del mundo – der Nabel der Welt
pisotear – mit Füßen treten

59

abismo (m.) – der Abgrund

60

arropado/a – beschützt
mosqueado/a – eingeschnappt

61

dar por el rollo – rumquatschen



62

vértigo (m.) – Schwindelgefühl

63

asustado/a – erschrocken

amarrar – festbinden

dar un palo a alg. – jdn. fertigmachen

64

disuadir a alg. – jdn. von etwas abbringen

pijadita (f.) (fam.) – Dummheit (im Sinne von Spielereien)

66

mosquearse (fam.) – einschnappen

un tiro que le ha salido por la culata – der Schuss ging nach hinten los

67

cabrear – wütend machen

soltar algo de sopetón (m.) – mit etwas herausplatzen

68

agazapar – sich verstecken

antifaz (m.) – Augenmaske

70

increpar – rügen

agarrar de – an etwas packen

71

pelea (f.) – Streit

brecha (f.) – (hier:) klaffende Wunde

72

eslabón (m.) – Bindeglied

grueso/a – breit

embobado/a – verblüfft

73

abogado (m.) – Anwalt

74

sermeonar – predigen

pillarse un rebote (fam.) – sauer werden

espía (m./f.) – Spion



75

abatido/a – niedergeschlagen
payaso (m.) – Clown

76

echar raíces – Wurzeln schlagen
marujear – Kaffeeklatsch halten

78

cabezona (f.) – Dickkopf
me da un vuelco del estómago – mir kribbelt es im Bauch
abarroto/a – überfüllt
pisar – treten
sombrija (f.) – Sonnenschirm
chiringuito (m.) – Imbissstand
gorra (f.) – Mütze
se ve a la legua – das sieht man von Weitem
legua (f.) – Meile

79

qué rollo – (hier:) wie öde
acudir a – sich einfinden
vociferar – brüllen
verdulera (f.) – Gemüsehändlerin
averiguar – ermitteln

80

cajón (m.) – Schublade
traición (f.) – Verrat
hurgar – stochern

81

averiguación (f.) – Ermittlung
hervir – brodeln

82

letal – tödlich
marchoso/a – unternehmungslustig
desolador/a – deprimierend
saliva (f.) – Speichel

83

arrepentirse – etwas bereuen
ardiente – brennend
desfogarse – Luft ablassen



culebrón (m.) – Seifenoper

84

es un rollo – das ist öde

echar de menos – vermissen

85

estar colado – verknallt sein

pitido (m.) – Pfeifton

86

ojeras (f. pl.) – Augenringe

remordimiento (m.) – Gewissensbisse

maldad (f.) – Bosheit

averiguación (f.) – Ermittlung

87

cumbre (f.) – Gipfel

desencadenar – entfesseln

nudo (m.) – Knoten

88

sensato/a – besonnen

89

atónito/a – sprachlos

desalojo (m.) – Räumung

redada (f.) – Razzia

abogado (m.) – Anwalt

pesadilla (f.) – Alptraum

albornoz (m.) – Bademantel

90

crisis de llanto (f.) – Heulkampf

maquinilla de afeitarse (f.) – Rasierer

91

madrugada (f.) – der frühe Morgen

estupor (m.) – Verblüffen

desagüe (m.) – Abfluss

92

desaliñado/a – vernachlässigt; durcheinander

latir – klopfen (Herz)



93

fallar – scheitern

arrebato (m.) – Anfall

96

denuncia (f.) – Anklage

rocambolésco – unglaublich

97

bicho (m.) – Ungeziefer

98

penúltimo/a – vorletzte/r

estallar – platzen

99

encadenarse – sich verkettten

atrevido/a – kühn

férreo/a – eisern

juzgado (m.) – Gericht

100

furgón (m.) – Wagen

consigna (f.) – Losung; (hier:) Parole

pasillo (m.) – Korridor

preámbulo (m.) – Vorrede

altillo (m.) – Mansarde

101

enjaulado/a – eingesperrt

trastear – durchstöbern

faena (f.) – Arbeit

portátil (m.) – Notebook

102

saña (f.) – Wut

cerebro (m.) – Gehirn

103

olla (f.) – Kochtopf

borbotón (m.) – Sprudeln

opresión (f.) – Unterdrückung

nausea (f.) – Ekel



106

desahogarse – sich Erleichterung verschaffen
matasellos (m.) – Poststempel
redada (f.) – Razzia

107

detención (f.) – Festnahme
percatarse – sich bewusst werden

109

fracaso (m.) – Misserfolg
somniafero (m.) – Schlafmittel

110

chiqillada (f.) – Kinderei
cumplir una promesa – ein Versprechen erfüllen

111

estar metido en el ajo – seine Hände im Spiel haben

112

vidrioso/a – glasig
renunciar – sich weigern
macuto (m.) – Rucksack
machacar – zermalmern

113

hoguera (f.) – Feuer

114

hueco (m.) de la ventana – Fensteröffnung

115

barullo (m.) – Krach
apoyo (m.) – Stütze
plomo (m.) – Blei
hacer autoestop – per Anhalter fahren
gasolinera (f.) – Tankstelle

116

hacer dedo – trampen
efímero/a – vergänglich
bullicio (m.) – Lärm



117

quiosco (m.) – Kiosk
amenaza (f.) – Bedrohung

118

extra(terrestre) (m./f.) – Außerirdischer
pelmazo (m.) – Nervensäge

119

dar una cabezada – ein Nickerchen machen
trola (f.) – Schwindel

120

ni por asomo – niemals
taquilla (f.) – Kartenschalter
capó (m.) – Motorhaube
elucubrar = lucubrar – grübeln

121

locura (f.) – Wahnsinn
espoleado/a – angespornt
romperse a pedazos – in Stücke zerbrechen

122

manantial (m.) – Quelle
onírico/a – Traum–
vergüenza (f.) – Scham

123

añicos (m. pl.) – Scherben
debilidad (f.) – Schwäche
matricularse en – sich für etwas einschreiben

124

aterrar – erschrecken
valiente – tapfer
cartero (m.) – Briefträger
cárcel (f.) – Gefängnis

125

locura (f.) – Wahnsinn

126

impedimento (m.) – Hindernis
rumbo (m.) – Fahrtrichtung